

# **SWITEL**

**SWISS BRAND** 

Téléphone DECT/GAP sans fil, à faible rayonnement

**DF97x**



**Mode d'emploi**

# 1 Consignes de sécurité

Lisez très attentivement ce mode d'emploi.

## Utilisation conforme à son usage

Ce téléphone convient pour téléphoner à l'intérieur d'un réseau téléphonique. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à son usage. Des modifications ou changements effectués d'un propre gré ne sont pas autorisés. N'ouvrez en aucun cas l'appareil et n'effectuez aucun essai de réparation vous-même.

## Lieu d'installation

Évitez les nuisances causées par la fumée, la poussière, les vibrations, les produits chimiques, l'humidité, la grande chaleur ou un ensoleillement direct.

Ne vous servez pas du combiné dans des endroits exposés aux explosions.

## Bloc secteur



**Attention :** N'utilisez que le bloc secteur fourni avec l'appareil, d'autres pouvant endommager votre téléphone. Vous ne devez pas bloquer l'accès au bloc secteur par des meubles ou d'autres objets.

## Piles rechargeables



**Attention :** Ne jetez jamais les piles rechargeables dans le feu. N'utilisez que des piles rechargeables du même type ! Observez une polarisation correcte ! Il y a un risque d'explosion lors de leur chargement si la polarisation est incorrecte.

## Panne de courant

En cas de panne de courant, il n'est pas possible de téléphoner avec cet appareil. Pour les cas d'urgence, ayez à votre disposition un téléphone à fil fonctionnant sans alimentation externe en courant.

## Appareils médicaux



**Attention :** N'utilisez pas ce téléphone à proximité d'appareils médicaux. Son influence ne peut pas être entièrement exclue.

Les téléphones **DECT**<sup>1</sup> peuvent causer un bourdonnement désagréable dans les appareils auditifs.

## Élimination

Si vous voulez vous séparer de votre appareil, veuillez l'apporter au centre de collecte de l'organisme d'élimination des déchets de votre commune (par ex. centre de recyclage). L'icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter votre appareil dans les ordures ménagères ! D'après la loi relative aux appareils électriques et électroniques, les propriétaires d'appareils usagés sont tenus de mettre tous les **appareils électriques et électroniques** usagés dans un collecteur séparé.

**Éliminez les packs de piles rechargeables** auprès d'un revendeur de piles ainsi que dans des centres de collecte compétents qui tiennent à votre disposition les collecteurs appropriés correspondants.

Éliminez les **fournitures d'emballage** conformément au règlement local.



<sup>1</sup> **DECT:** Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard pour les téléphones sans fil.

## 2 Mettre votre téléphone en service

### Remarques concernant la sécurité



**Attention :** Avant de mettre votre appareil en service, lisez impérativement les consignes de sécurité mentionnées au chapitre 1.

### Vérifier le contenu de l'emballage

Les éléments suivants font partie du contenu :

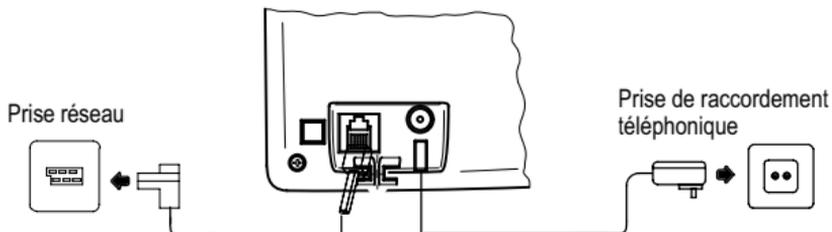
| Contenu                            | Modèle DF97x |                  |                  |                  |
|------------------------------------|--------------|------------------|------------------|------------------|
|                                    | 971          | 972 <sup>1</sup> | 973 <sup>1</sup> | 974 <sup>1</sup> |
| Base avec bloc secteur             | 1            | 1                | 1                | 1                |
| Chargeur avec bloc secteur         | -            | 1                | 2                | 3                |
| Combiné                            | 1            | 2                | 3                | 4                |
| Câble de raccordement téléphonique | 1            | 1                | 1                | 1                |
| Piles rechargeables                | 2            | 4                | 6                | 8                |
| Mode d'emploi                      | 1            | 1                | 1                | 1                |

### Raccorder la base



**Attention :** Posez la base à une distance minimum d'1 m par rapport à d'autres appareils électroniques, une distance inférieure pouvant provoquer des interactions.

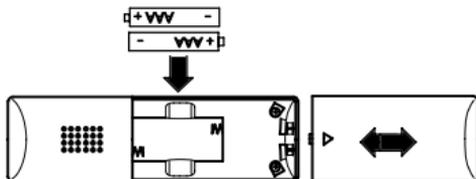
Raccordez la base comme représenté sur le croquis. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez que le bloc secteur fourni avec l'appareil ainsi que le câble de raccordement téléphonique ci-joint.



Pour la base, utilisez le bloc secteur portant le n° IW506E et les données de sortie 6 V<sub>DC</sub>, 500 mA.

### Mettre en place les piles rechargeables

Insérez les piles rechargeables dans le compartiment à piles ouvert. N'utilisez que des piles de type AAA NiMH 1,2 V. Observez une polarisation correcte ! Fermez le compartiment à piles.



<sup>1</sup> À l'adresse [www.switel.com](http://www.switel.com), vous apprendrez si ce téléphone / kit téléphonique est déjà disponible à la vente.



La station de base de votre téléphone est équipée d'une alimentation à découpage IW506E à haut rendement énergétique (entrée 100~240 V<sub>AC</sub>, sortie 6 V<sub>DC</sub>, 450 mA). Sans charge, le courant entrant s'élève à env. 0,2 W.

Le rendement moyen est d'env. 55 %.

Puissance absorbée de la station de base :

- en mode de fonctionnement (disponible/conversation) : env. 0,63 W / env. 0,87 W
- pendant le chargement du combiné : env. 1,2 W

La(Les) station(s) de chargement livrée(s) avec un set de téléphone est (sont) équipée(s) d'une alimentation à découpage à haut rendement énergétique (entrée 100~240 V<sub>AC</sub>, sortie 6 V<sub>DC</sub>, 150 mA). Sans charge, le courant entrant s'élève à 0,15 W. Le rendement moyen est d'env. 53 %.

Puissance absorbée de la station de chargement :

- sans le combiné : env. 0,15 W
- pendant le chargement du combiné : env. 0,63 W

## Recharger les piles rechargeables



Lors de la première mise en service, laissez le combiné pendant **au moins 15 heures** sur la base / le chargeur.

Si vous avez placé le combiné correctement sur la base / le chargeur, un signal indicateur se fera entendre et le voyant de contrôle de charge s'allumera. Le combiné chauffe lors de la charge. C'est normal et sans danger. Ne chargez pas le combiné avec des chargeurs d'autres fabricants.

Le **niveau actuel de chargement des piles rechargeables** est affiché à l'écran :



Plein



Moyen



Faible



Vide

## Régler la langue de l'écran

Sélectionnez la langue correspondante (voir également "structure de menu"):

> PERS. EINST > SPRACHE >... ( > Personnaliser > Langue >...)

## Régler l'heure et la date du combiné

Vous réglez la date et l'heure via le menu. La page 12 vous donnera la position dans le menu.

## Prise d'appel automatique / Raccrochement automatique

Si cette fonction est activée, un appel sera automatiquement pris au décrochage du combiné ou terminé au raccrochage sur la base. Ces fonctions sont activées ou désactivées via le menu. La page 12 vous donnera la position dans le menu.

## Installations PABX

La page 13 vous donnera de plus amples informations au cas où vous désireriez raccorder votre téléphone à une installation PABX.

## Réduction du rayonnement (Mode ECO) (uniquement Single Pack)

Le rayonnement est, comparé aux téléphones sans fil DECT standard, considérablement réduit en mode veille quand le combiné repose sur la base.

En mode de communication, le rayonnement est réduit en fonction de l'éloignement du combiné par rapport à la base.

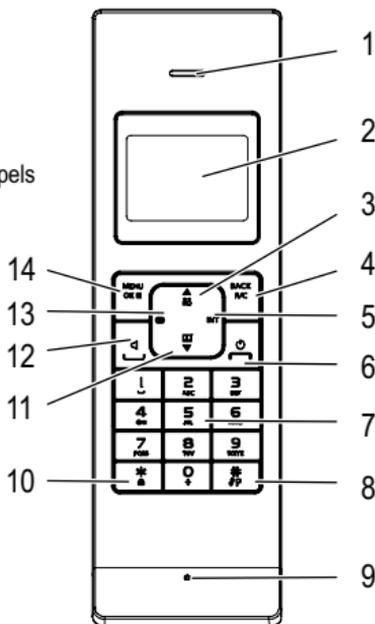


### 3 Éléments de manipulation

Dans ce mode d'emploi, les touches de votre téléphone seront représentées par la suite par des icônes encadrées standardisées. Il peut donc y avoir de légères différences entre les icônes des touches de votre téléphone et celles des touches utilisées ici.

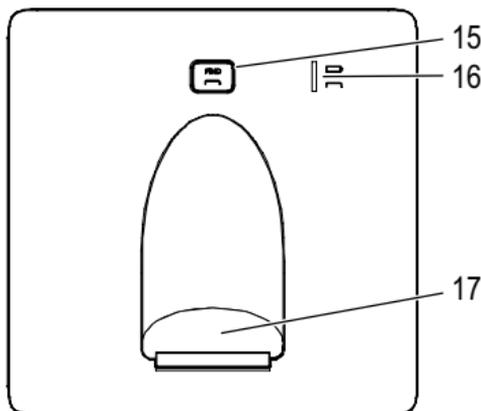
#### Combiné

- 1 Haut-parleur
- 2 Écran
- 3 Touche de navigation  
Vers le haut = Volume sonore + /  
Réglage vers le haut / Ouvrir la liste d'appels
- 4 Retour / Effacer /  
Annuler l'opération / Fonction R
- 5 Communications internes
- 6 Touche Raccrocher / Mode veille
- 7 Pavé numérique
- 8 Touche # / Pause de numérotation  
Sonnerie d'appel activée/désactivée
- 9 Microphone
- 10 Touche \* /  
Verrouillage du clavier
- 11 Touche de navigation  
Vers le bas = Volume sonore - /  
Réglage vers le bas /  
Ouvrir le répertoire
- 12 Touche de communication /  
Touche mains-libres
- 13 Répétition automatique des derniers numéros
- 14 Menu / OK / Silencieux



#### Base

- 15 Touche de paging 
- 16 Chargement DEL /  
Liaison active
- 17 Contacts de chargement



## 4 Introduction

Vous trouverez dans ce chapitre des informations de base vous expliquant comment vous servir du mode d'emploi et du téléphone.

### Mode de représentation dans le mode d'emploi

| Visualisation  | Description                                  |
|--|--|
|         | Visualisation des touches                    |
|         | Appuyer brièvement sur la touche représentée |
| 3 sec.  | Appuyer 3 secondes sur la touche représentée |
|         | Saisir des chiffres ou des lettres           |
|         | Le combiné sonne                             |
|         | Prendre le combiné de la base                |
|         | Poser le combiné sur la base                 |
|          | Visualisation des textes d'écran             |

### Icônes et textes à l'écran du combiné

| Icône   | Description  |
|---|--|
|    | Constant : affichage de la capacité des piles rechargeables.<br>Clignotant : rechargez les piles rechargeables.<br>Segments continus : les piles rechargeables se rechargent  page 4. |
| 1   | Numéro d'appel interne du combiné  page 14  |
| 12:03 01/01   | Affichage de l'heure et de la date  page 12.  |
|    | Constant : vous passez une communication.<br>Clignotant : un appel vous parvient  page 10.  |
| <b>INT</b>  | Constant : vous passez une communication interne.<br>Clignotant : un appel interne vous parvient  page 10.  |
|  | Nouveaux appels dans la liste d'appels  page 9.   |
|  | Vous vous trouvez dans le répertoire  page 8.   |
|  | Vous vous trouvez dans la liste de répétition des derniers numéros<br> page 10.   |
|  | La sonnerie est débranchée  page 12.  |
|  | Le mode mains-libres est activé  page 11.   |
|  | Le verrouillage du clavier est activé  page 12.   |



Constant : la liaison avec la base est bonne.  
Clignotant : la liaison avec la base s'interrompt. Rapprochez-vous de celle-ci.

## Mode veille

Toutes les descriptions contenues dans ce mode d'emploi partent du principe que le combiné se trouve en mode veille. Le combiné se trouve en mode veille quand aucune communication n'est passée et qu'aucun menu n'est ouvert. Appuyez, le cas échéant, sur la touche  pour accéder au mode veille.

## Mode économie d'énergie

Au bout d'un certain temps en mode veille, le combiné passe en mode économie d'énergie. Touches et écran ne sont plus éclairés.

## Navigation dans le menu

Vous pouvez accéder à toutes les fonctions via différents menus. La structure de menu vous montre comment accéder à la fonction désirée  page 12. Vous déclenchez les fonctions des touches  /  en poussant la touche de navigation vers le haut / le bas  page 5, pos. 4.

|   |   |
|---|---|
|    | Ouvrir le menu principal  |
|  /  | Sélectionner le sous-menu désiré  |
|    | Ouvrir le sous-menu   |
|  /  | Sélectionner la fonction désirée  |
|    | Ouvrir la fonction  |
|  /  | Sélectionner le paramétrage désiré  |
|    | Le cas échéant, saisir des chiffres ou des lettres via le pavé numérique                |
|    | Confirmer les entrées   |
|    | Reculer d'une position  |
|    | Interrompt les opérations de programmation et de sauvegarde et retourner en mode veille |



Chaque opération est automatiquement interrompue si vous n'effectuez pas de saisie dans les 15 secondes.

## Créer des enregistrements dans le répertoire - exemple

L'exemple **Créer des enregistrements du répertoire** vous explique ici comment naviguer dans les menus et réaliser des paramétrages. Pour tous les réglages, procédez comme dans cet exemple.

|  |  |
|--|--|
|   | Ouvrir le menu principal                                 |
|  /  Répertoire ,    | Sélectionner le menu et confirmer                        |
|  /  Nouv. Entrée ,  | Sélectionner le sous-menu et confirmer                   |
|    | Saisir le nom (max. 10 caractères) et confirmer          |
|    | Saisir le numéro d'appel (max. 20 chiffres) et confirmer |

|   |   |   |                                      |
|---|---|---|--------------------------------------|
|  /  | Choix mélodie                                       |  | Sélectionner la mélodie et confirmer |
|   | Annuler la mémorisation et retourner au mode veille |   |                                      |

## 5 Répertoire

Vous pouvez enregistrer 50 numéros d'appel et le nom y afférant dans votre répertoire.

- Saisissez toujours les numéros d'appel avec l'indicatif afin que le téléphone puisse aussi attribuer les communications locales entrantes à un enregistrement du répertoire.
- Si la capacité de mémoire est épuisée, l'écran affiche le message suivant **Mémoire pleine**. Pour créer de la place, vous devez tout d'abord effacer un autre enregistrement.
- Les enregistrements du répertoire sont rangés par ordre alphabétique. Pour accéder directement à l'enregistrement désiré, appuyez sur l'initiale correspondante.

### Saisir le nom

Des lettres sont gravées sur les touches numériques. En appuyant plusieurs fois sur la touche adéquate, vous pouvez saisir des lettres, des chiffres et des symboles.

|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
|  | Entrer des espaces                   |
|  | Passer des majuscules aux minuscules |
|  | Effacer                              |



Pour saisir deux fois la même lettre, appuyez sur la touche correspondante. Attendez que le curseur soit passé derrière la lettre. Puis tapez la lettre une nouvelle fois.

### Créer des enregistrements du répertoire

Voir l'exemple  page 7.

### Afficher les enregistrements du répertoire

|   |                               |
|---|-------------------------------|
|    | Ouvrir le répertoire          |
|  /  | Sélectionner l'enregistrement |

### Modifier des enregistrements du répertoire

|   |   |   |  |
|---|---|---|--|
|    | Ouvrir le menu principal  |   |  |
|  /  | Répertoire  |  | Sélectionner le menu et confirmer      |
|  /  | Modifier nom  |  | Sélectionner le sous-menu et confirmer |
|  /  |  | Sélectionner l'enregistrement et confirmer  |  |
|  /  | Modifier le nom et confirmer  |   |  |
|  /  | Modifier le numéro d'appel et confirmer   |   |  |
|  /  | Choix mélodie   |  | Sélectionner la mélodie et confirmer   |

### Effacer les enregistrements du répertoire

Effacer un enregistrement

|   |                          |   |                                   |
|---|--------------------------|---|-----------------------------------|
|    | Ouvrir le menu principal |   |                                   |
|  /  | Répertoire               |  | Sélectionner le menu et confirmer |

|   |   |
|---|---|
|  /  Supprimer nom   | Sélectionner le sous-menu et confirmer        |
|  /  ,  | Sélectionner l'enregistrement et confirmer    |
| Effacer tous les enregistrements  |   |
|    | Ouvrir le menu principal                      |
|  /  Répertoire  | Sélectionner le menu et confirmer             |
|  /  Suppr. tout   | Sélectionner le sous-menu et confirmer        |
| Confirmer? ,  ou    | Confirmer l'effacement ou annuler l'opération |

## 6 Liste d'appels

Dans l'ensemble, 20 numéros d'appel sont enregistrés dans une liste d'appels.



L'affichage du numéro d'appel (**CLIP**<sup>1</sup>) est un service confort de votre opérateur. Votre téléphone affiche les numéros d'appel à l'écran si votre opérateur offre ce service. Veuillez lui demander de plus amples informations.

### Faire afficher des numéros de la liste d'appels

|   |                               |
|---|-------------------------------|
|    | Ouvrir la liste d'appels      |
|  /  | Sélectionner l'enregistrement |

### Sauvegarder dans le répertoire des numéros d'appel de la liste d'appels

Vous pouvez enregistrer un numéro d'appel dans le répertoire directement à partir de la liste d'appels.

|   |  |
|---|--|
|    | Ouvrir la liste d'appels   |
|  /  ,  | Sélectionner l'enregistrement, confirmer                                   |
|  /  Enreg. numéro   | Sélectionner le sous-menu et confirmer                                     |
|    | Sélectionner le sous-menu et confirmer                                     |
|     | Saisir le nom (max. 10 caractères) et confirmer                            |
|     | Le cas échéant, modifier le numéro d'appel (max. 20 chiffres) et confirmer |
|  /  Choix mélodie   | Sélectionner la mélodie et confirmer                                       |



Dès que le numéro a été enregistré avec un nom dans le répertoire, ce nom apparaît dans la liste d'appels.

### Effacer des numéros individuels

|   |  |
|---|--|
|    | Ouvrir la liste d'appels                 |
|  /  ,  | Sélectionner l'enregistrement, confirmer |
|  /  Supprimer   | Sélectionner le sous-menu et confirmer   |

### Effacer tous les numéros d'appel

|   |                          |
|---|--------------------------|
|  | Ouvrir la liste d'appels |
|---|--------------------------|

<sup>1</sup> **CLIP**: Calling Line Identification Presentation = Affichage du numéro d'appel d'un correspondant.

|            |  |    |  |   |  |
|------------|--|----|--|---|--|
|            |  | /  |  | Suppr. tout                                   | Sélectionner le sous-menu et confirmer |
|            |  |    |  |   |  |
| Confirmer? |  | ou |  | Confirmer l'effacement ou annuler l'opération |  |

## 7 Téléphoner

### Prendre un appel

|  |    |  |                 |
|--|----|--|-----------------|
|  | ou |  | Prendre l'appel |
|--|----|--|-----------------|

### Terminer la communication

|  |    |  |                           |
|--|----|--|---------------------------|
|  | ou |  | Terminer la communication |
|--|----|--|---------------------------|

### Appeler

|  |   |
|--|---|
|  | Composer le numéro d'appel (max. 24 chiffres) |
|--|---|

|  |  |
|--|--|
|  | Si la saisie est erronée, effacer le dernier chiffre |
|--|--|

|  |                            |
|--|----------------------------|
|  | Composer le numéro d'appel |
|--|----------------------------|

### Répétition des derniers numéros

Votre téléphone enregistre les 10 derniers numéros composés dans une liste de répétition des derniers numéros.

|  |   |  |   |
|--|---|--|---|
|  | / |  | Ouvrir la liste de répétition des derniers numéros et sélectionner l'enregistrement |
|--|---|--|---|

|  |                          |
|--|--------------------------|
|  | Établir la communication |
|--|--------------------------|

L'édition de numéros d'appel placés dans une liste de répétition des derniers numéros est identique à celle des numéros de la liste d'appels (☞ chapitre 6).

### Composer les numéros d'appel à partir de la liste d'appels

Votre téléphone enregistre 20 appels dans une liste d'appels.

|  |   |  |   |
|--|---|--|---|
|  | / |  | Ouvrir la liste d'appels et sélectionner l'enregistrement |
|--|---|--|---|

|  |                          |
|--|--------------------------|
|  | Établir la communication |
|--|--------------------------|

### Composer des numéros d'appel à partir du répertoire

Vous devez avoir enregistré des numéros dans le répertoire ☞ page 7 .

|  |   |  |   |
|--|---|--|---|
|  | / |  | Ouvrir le répertoire et sélectionner l'enregistrement |
|--|---|--|---|

|  |                          |
|--|--------------------------|
|  | Établir la communication |
|--|--------------------------|

### Téléphoner en interne<sup>1</sup>

#### Téléphoner en interne

Vous devez avoir déclaré deux ou plusieurs combinés (CB1, CB2, ...) sur votre base afin de pouvoir téléphoner gratuitement en interne.

|      |           |  |
|------|-----------|--|
| CB1: | , par ex. | Composer le numéro d'appel interne du combiné de votre choix |
|------|-----------|--|

|      |   |
|------|---|
| CB2: | Prendre une communication sur l'autre combiné |
|------|---|

|            |                                    |
|------------|------------------------------------|
| CB1 / CB2: | Terminer une communication interne |
|------------|------------------------------------|

<sup>1</sup> Téléphoner en interne n'est possible qu'avec au moins deux combinés

☞ "Contrôler le contenu de l'emballage" à la page 3.

## Transférer des communications externes en interne

|  |   |
|--|---|
| CB1:  , par ex.  | Composer le numéro d'appel interne pendant la communication externe |
| CB2:    | Prendre une communication interne sur un autre combiné              |
| CB1 :   | Transférer une communication  |



Si le combiné appelé devait ne pas répondre, vous pouvez reprendre la communication externe en appuyant sur la touche .

## Intercommunication / Va-et-vient

Vous pouvez, pendant une communication externe, composer le numéro d'un autre combiné, pour intercommuniquer. Le correspondant externe est maintenu en ligne pendant que vous parlez avec le correspondant interne. Vous pouvez répéter cette opération autant de fois que vous le désirez.

|  |   |
|--|---|
| CB1:  , par ex.  | Composer le numéro d'appel interne pendant la communication externe |
| CB2:    | Prendre une communication interne sur un autre combiné              |
| CB1:    | Changer de correspondant  |

## Mener des conférences téléphoniques

Une communication externe peut être transformée en conférence téléphonique avec un autre correspondant interne.

|  |   |
|--|---|
| CB1:  , par ex.  | Composer le numéro d'appel interne pendant la communication externe |
| CB2:    | Prendre une communication interne sur l'autre combiné               |
| CB1 : 3 sec.    | Démarrer la conférence  |
| CB1 / CB2 :   | Terminer la conférence  |

## Régler le volume sonore de l'écouteur

Vous disposez de 3 sensibilités pour régler le volume pendant une communication.



Sélectionner le volume sonore désiré

## Affichage de la durée de la communication

La durée de la communication est affichée sur l'écran pendant celle-ci.

## Mode mains-libres

Utilisez cette fonction pour entendre le correspondant par l'intermédiaire du haut-parleur.



Activer le mode mains-libres



Désactiver le mode mains-libres

## Mettre le microphone du combiné sur silencieux

Pendant une communication, vous pouvez activer / désactiver le microphone du combiné.



Désactiver le microphone (le mettre sur silencieux)



Activer le microphone

## Verrouillage des touches

Le verrouillage des touches doit empêcher que des fonctions soient déclenchées par inadvertance.

3 sec. 

Activer le verrouillage du clavier

3 sec. 

Désactiver le verrouillage du clavier

## Mélodie d'appel du combiné

Vous pouvez désactiver la mélodie de la sonnerie du combiné.

3 sec. 

Désactiver la mélodie d'appel

3 sec. 

Activer la mélodie d'appel

## Chercher le combiné (Paging)

Si vous avez égaré votre combiné, vous pouvez le retrouver facilement grâce à un son de recherche.

Sur la base  , 

Démarrer le son de recherche

 ou 

Arrêter le son de recherche

## Allumer et éteindre le combiné

Vous pouvez éteindre le combiné pour épargner les piles rechargeables.

3 sec. 

Éteindre le combiné



Allumer le combiné

## 8 Structure du menu

### Menu principal

Vous parvenez au menu principal en appuyant sur la touche . Ensuite, sélectionnez un enregistrement à l'aide des touches  /  et confirmez votre sélection avec la touche . Pour d'autres informations relatives au menu et à la manipulation  chapitre 4.

### Répertoire

|               |   |  |                             |
|---------------|---|--|-----------------------------|
| Nouv. Entrée  | Entrer nom   | Entrer numéro   | Select Melodie <sup>1</sup> |
| Liste de noms |   |  |                             |
| Modifier nom  | Entrer nom  | Entrer numéro  | Select Melodie              |
| Supprimer nom |   |  |                             |
| Suppr. tout   | Confirmer?  |  |                             |

### Date & heure



### Personnaliser

|               |               |                                 |
|---------------|---------------|---------------------------------|
| Mélodies comb | Vol. mélodie  | Fort / Moyen / Faible / Silence |
|               | Choix mélodie | Mélodie                         |
|               | Bips touches  | Désactivé/Activé                |

<sup>1</sup> Vous pouvez attribuer ici une mélodie d'appel définie à un enregistrement. Votre combiné se manifeste alors avec cette mélodie lorsque vous recevez des appels de cet enregistrement. L'affichage du numéro d'appel (CLIP<sup>2</sup>) est nécessaire pour cette fonction.

<sup>2</sup> CLIP: Calling Line Identification Presentation = Affichage du numéro d'appel d'un correspondant.

|              |   |   |
|--------------|---|---|
| Nom combiné  |  |   |
| Décroch auto | Désactivé/Activé  |   |
| Raccroc auto | Désactivé/Activé  |   |
| Langue       | voir <sup>1</sup>   |   |
| Son. Base    | BS Ring Vol   | Vol.Son.high / Vol.Son.med / Vol.Son. Bas / Silence |
|              | BS Ring Mel   | Mélodie   |

#### Régl. Avancés

|               |   |  |   |
|---------------|---|--|---|
| Temps rappel  | Court (100 ms) / Moyen (270 ms) / Long (600 ms)   |  |   |
| Souscription  | Entrer PIN <sup>2</sup>  |  |   |
| Désouscript.  | Entrer PIN               | Désouscript. 1 2 3 4  |   |
| Changer PIN   | Entrer PIN               | Entrer nouveau        | Confirmer  |
|               | Entrer nouveau           |  |   |
| Réinitialiser | Entrer PIN               | Confirmer?   |   |

## 9 Installations PABX / Services confort

### Fonctions R sur des installations PABX

Si votre téléphone est raccordé à une installation PABX, vous pouvez, via les **fonctions R**, tirer profit de certaines fonctions comme par ex. le transfert d'appels et le rappel automatique. Veuillez lire dans le mode d'emploi de votre installation PABX le temps de flash à paramétrer pour l'utilisation de ces fonctions. Le revendeur auprès duquel vous avez acheté l'installation vous dira si votre téléphone fonctionne parfaitement sur votre installation PABX. Le temps de flash se paramètre via le menu. La page 13 vous donnera la position dans le menu.

### Touche R et services confort

Votre téléphone supporte les services confort de votre opérateur, comme par ex. le va-et-vient et la conférence. Vous pouvez les utiliser via les **fonctions R**. Demandez à votre opérateur le temps de flash à paramétrer pour utiliser ces services conforats. Contactez-le pour déconnecter ces services. Le temps de flash se paramètre via le menu. La page 13 vous donnera la position dans le menu.

### Pause de numérotation

Dans le cas d'installations PABX, il est nécessaire de composer auparavant un code réseau pour obtenir la tonalité. Sur quelques installations PABX plus anciennes, vous devez attendre quelques instants avant de pouvoir entendre la tonalité. Pour ces installations PABX, une pause de numérotation peut être insérée après le code réseau afin de pouvoir continuer à numéroté directement sans attendre la tonalité.

3 sec. 

Insérer une pause de numérotation

Après le code réseau, le numéro d'appel proprement dit est composé au bout d'un temps déterminé.



La pause peut également être enregistrée lors de la saisie de numéros d'appel dans le répertoire.

<sup>1</sup> Langues : English, Deutsch, Français, Italiano, Español, Portugues, Русский et ΕΛΛΗΝΙΚΑ.

<sup>2</sup> Le code PIN est réglé en usine sur "0000".

## Affichage du numéro d'appel (CLIP<sup>1</sup>)



L'affichage du numéro d'appel est un service confort de votre opérateur. Veuillez lui demander de plus amples informations.

Si cette fonction est disponible sur votre ligne téléphonique, le numéro d'appel du correspondant vous sera affiché dès que le téléphone sonnera. Si votre correspondant a bloqué la transmission de son numéro, un message correspondant sera affiché. Le numéro d'appel ne peut pas être affiché et ainsi ne peut pas non plus être sauvegardé dans la liste d'appels.

## Répondeur dans le réseau téléphonique

Le répondeur dans le réseau téléphonique est un service confort offert par de nombreux opérateurs. Si votre opérateur met à votre disposition un répondeur dans le réseau téléphonique, vous serez informé par une icône de l'arrivée de nouveaux messages (**VMWI**<sup>2</sup>). Vous ne pouvez disposer de cette fonction que si votre opérateur offre ce service confort. Veuillez lui demander de plus amples informations.

## 10 Élargissement du système téléphonique

Le mode standard international normé **GAP**<sup>3</sup> règle la compatibilité entre les combinés et les bases de fabricants différents. Il est ainsi possible d'intégrer ensemble des appareils SWITEL et des appareils d'autres fabricants dans un système téléphonique. Il est toutefois possible que certaines fonctions ne soient pas disponibles.

### Plusieurs combinés

Vous pouvez déclarer 6 combinés sur votre base.

#### Déclaration de combinés

Avant de déclarer un combiné, vous devez mettre la base en mode de déclaration.

5 sec.

Démarrer le mode de déclaration

Déclarez maintenant le combiné page 13. Pour cela, utilisez le code PIN actuellement paramétré page 13.

Après la déclaration, un numéro d'appel interne est attribué au combiné. Ce numéro interne s'affiche à l'écran.



Pour déclarer des combinés d'autres fabricants, veuillez lire leur mode d'emploi.

#### Annulation de combinés



Chaque combiné peut s'annuler soi-même ou en annuler d'autres, déclarés sur cette base. Sur l'écran du combiné annulé s'affiche le message Non souscrit.

Les combinés sont annulés via le menu. La page 13 vous donnera la position dans le menu.

<sup>1</sup> **CLIP**: Calling Line Identification Presentation = Affichage du numéro d'appel d'un correspondant.

<sup>2</sup> **VMWI**: Visual Message Waiting Indication = Affichage optique de nouveaux messages.

<sup>3</sup> **GAP**: Generic Access Profile = Standard pour l'action conjointe de combinés et de bases de fabricants différents.

## 11 En cas de problèmes

### Hotline de service

Si vous avez des problèmes avec votre téléphone, contrôlez d'abord les remarques suivantes. S'il s'agit de problèmes techniques, vous pouvez vous adresser à notre hotline de service en Suisse au numéro de tel. 0900 00 1675 (frais Swisscom à la date d'impression de ce manuel : CHF 2.60/min). Si vous jouissez de droits de garantie, adressez-vous à votre revendeur. La durée de la garantie est de 2 ans.

### Questions et réponses

| Questions  | Réponses   |
|--|--|
| Pas de connexion possible avec la base                               | <ul style="list-style-type: none"><li>- Contrôlez que vous vous êtes déclaré sur la base avec le code PIN correct ☞ page 13.</li></ul>   |
| Pas de communication téléphonique possible                           | <ul style="list-style-type: none"><li>- Le téléphone n'est pas raccordé correctement ou est en dérangement. N'utilisez que le câble de raccordement téléphonique fourni avec l'appareil.</li><li>- Testez avec un autre téléphone si votre raccordement téléphonique fonctionne.</li><li>- Le bloc secteur n'est pas branché ou il y a une panne totale de courant.</li><li>- Les piles rechargeables sont vides ou défectueuses.</li><li>- Vous vous êtes trop éloigné de la base.</li><li>- Réglage erroné du système de numérotation ☞ page 13.</li></ul> |
| La liaison est hachée, coupée  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Vous vous êtes trop éloigné de la base.</li><li>- Mauvais lieu d'installation de la base.</li></ul>  |
| Le système ne réagit plus  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Remettez toutes les fonctions en configuration usine ☞ page 13.</li><li>- Retirez le bloc secteur de la prise de courant pendant un court instant.</li></ul>   |
| Les piles rechargeables se vident très rapidement                    | <ul style="list-style-type: none"><li>- Les piles rechargeables est vide ou défectueux.</li><li>- Placez le combiné correctement sur la base. Nettoyez les surfaces de contact du combiné et de la base avec un chiffon doux et sec .</li><li>- Posez le combiné sur la base pendant 15 heures.</li></ul>  |
| L'affichage du numéro d'appel (CLIP <sup>1</sup> ) ne fonctionne pas | <ul style="list-style-type: none"><li>- L'affichage du numéro d'appel est un service confort de votre opérateur. Veuillez lui demander de plus amples informations.</li><li>- Le correspondant a bloqué la transmission de son numéro d'appel.</li></ul>   |

<sup>1</sup> CLIP: Calling Line Identification Presentation = Affichage du numéro d'appel d'un correspondant.

## 12 Caractéristiques techniques

### Caractéristiques techniques

| Caractéristique                           | Valeur   |
|---|--|
| Standard                                  | <b>DECT<sup>1</sup>-GAP<sup>2</sup></b>                    |
| Alimentation en courant (base)            | Entrée : 100-240 V CA, 50/60 Hz<br>Sortie : 6 V, 500 mA    |
| Alimentation en courant (chargeur)        | Entrée : 100-240 V CA, 50/60 Hz<br>Sortie : 6 V DC, 150 mA |
| Portée                                    | À l'extérieur : env. 300 m<br>À l'intérieur : env. 50 m    |
| Autonomie en veille                       | Jusqu'à 100 h  |
| Durée max. de communication               | Jusqu'à 10 h   |
| Piles rechargeables                       | 2 x AAA NiMH 1.2 V   |
| Système de numérotation                   | Numérotation par tonalité                                  |
| Température ambiante autorisée            | 10°C à 30°C  |
| Humidité atmosphérique relative autorisée | 20% à 75%  |
| Fonction de flash                         | 100 ms, 270 ms, 600 ms                                     |

<sup>1</sup> **DECT**: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard pour les téléphones sans fil.

<sup>2</sup> **GAP**: Generic Access Profile = Standard pour l'action conjointe de combinés et de bases de fabricants différents.

## Déclaration de conformité

Cet appareil répond aux exigences des directives de l'union européenne (UE) : 1999/5/CE : Directive sur les installations de radio et de télécommunication et la reconnaissance réciproque de leur conformité. La conformité à la directive ci-dessus est confirmée sur l'appareil par le symbole CE.

Pour obtenir la déclaration de conformité intégrale, veuillez vous servir du téléchargement gratuit de notre site Internet [www.switel.com](http://www.switel.com).



## 13 Remarques d'entretien / Garantie

### Remarques d'entretien

- Nettoyez les surfaces du boîtier avec un chiffon doux et non pelucheux.
- N'utilisez pas de produits d'entretien ou de solvants.

### Garantie

Les appareils SWITEL sont fabriqués et contrôlés selon les procédés les plus modernes. Des matériaux sélectionnés et des technologies de pointe ont pour effet un fonctionnement irréprochable et une longue durée de vie. La garantie ne rentre pas en jeu si l'exploitant du réseau téléphonique ou une installation PABX éventuellement intercalée est responsable du dysfonctionnement de l'appareil. La garantie ne s'applique pas aux piles, piles rechargeables ou packs de piles rechargeables utilisés dans les produits. La durée de la garantie est de 24 mois à partir de la date d'achat.

Pendant la période de garantie, tous les défauts dus à des vices de matériel ou de fabrication seront éliminés gratuitement. Le droit à la garantie expire en cas d'intervention de l'acheteur ou de tiers. Les dommages provenant d'un maniement ou d'une manipulation incorrects, d'une usure naturelle, d'une mauvaise mise en place ou d'une mauvaise conservation, d'un raccordement ou d'une installation incorrects ainsi que d'un cas de force majeure ou autres influences extérieures sont exclus de la garantie. En cas de réclamations, nous nous réservons le droit de réparer, de remplacer les pièces défectueuses ou d'échanger l'appareil. Les composants remplacés ou les appareils échangés deviennent notre propriété. Les demandes de dommages et intérêts sont exclues tant qu'elles ne reposent pas sur l'intention ou une négligence grossière du fabricant.

Si votre appareil devait malgré tout présenter une défectuosité pendant la période de garantie, veuillez vous adresser, muni de la quittance d'achat, exclusivement au magasin où vous avez acheté votre appareil SWITEL. Vous ne pouvez faire valoir vos droits à la garantie selon ces dispositions qu'auprès de votre revendeur exclusivement. Deux ans après l'achat et la remise de nos produits, il n'est plus possible de faire valoir les droits à la garantie.

# **SWITEL**

## **Declaration of Conformity**



Diese Anlage entspricht der europäischen R&TTE Richtlinie.  
Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website [www.switel.com](http://www.switel.com).

Cet équipement est conforme à la directive européenne R&TTE.  
Pour obtenir la déclaration de conformité intégrale, veuillez vous servir du téléchargement gratuit de notre site Internet [www.switel.com](http://www.switel.com).

Quest'apparecchiatura è conforme alla direttiva europea R&TTE.  
Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire del servizio gratuito di download dal nostro sito Internet [www.switel.com](http://www.switel.com).

This equipment complies with the European R&TTE directive.  
To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free download available at our web site: [www.switel.com](http://www.switel.com).

---

## **Service Hotline**

Bei technischen Problemen können Sie sich an unsere Service-Hotline unter Tel. 0900 00 1675 innerhalb der Schweiz (Kosten Swisscom bei Drucklegung: CHF 2.60/min) wenden.

S'il s'agit de problèmes techniques, vous pouvez vous adresser à notre hotline de service en Suisse en appelant le numéro 0900 00 1675 (frais Swisscom à la date d'impression de ce manuel : CHF 2.60/min).

In caso di problemi tecnici è possibile rivolgersi alla nostra hotline di assistenza tecnica chiamando al numero 0900 00 1675 valido per la Svizzera (spese da rete Swisscom alla data di stampa: CHF 2.60 / min).

In the event of technical problems, you can contact our hotline service, Tel. 0900 00 1675 within Switzerland (cost via Swisscom at time of going to print: CHF 2.60/min).